



**МЕЖДУНАРОДНАЯ  
КОНВЕНЦИЯ  
О ЛИКВИДАЦИИ  
ВСЕХ ФОРМ  
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ**

Distr.  
GENERAL  
CERD/C/SR.1615  
23 July 2009  
RUSSIAN  
Original: FRENCH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Шестьдесят четвертая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О ПЕРВОЙ (ОТКРЫТОЙ)\* ЧАСТИ 1615-го ЗАСЕДАНИЯ

состоявшегося во Дворце Вильсона в Женеве,  
24 февраля 2004 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н ЮТСИС

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ,  
ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО  
СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (*продолжение*)

Первоначальный и второй–десятый периодические доклады Суринама  
(*продолжение*)

---

\* Краткий отчет о второй (закрытой) части данного заседания публикуется под символом CERD/C/SR.1615/Add.1.

---

В настоящий краткий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комн. Е.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на нынешней сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 10 час. 10 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ,  
ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ  
СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (пункт 6 повестки дня) *(продолжение)*

Первоначальный и второй–десятый периодические доклады Суринама  
(CERD/C/446/Add.1) *(продолжение)*

1. *По приглашению Председателя суринамская делегация занимает места за столом Комитета.*
2. Г-н ЛИМОН (Суринам) подчеркивает, что перепись, проведенная в мае 2003 года, охватила все проживающее в стране население, включая бразильское меньшинство и иммигрантов, а также всех тех, кто покинул страну по причине беспорядков 1980-х годов и вернулся в нее после подписания Мирных соглашений 1986 года. Как только ее результаты будут готовы, они будут сразу же переданы в Комитет.
3. Представитель Суринама отмечает также, что в стране нет каких-либо законодательных положений, прямо запрещающих по внутреннему суринамскому праву организации, подстрекающие к ненависти или расовой дискриминации, но деяния расовой дискриминации, тем не менее, подлежат уголовному наказанию по нескольким статьям Уголовного кодекса. Он предусматривает, в частности, что "любое лицо, которое публично, устно, письменно или изображением подстрекает к дискриминации (...) по мотивам расы, религии или образа жизни, подлежит наказанию до двух лет тюремного заключения" (CERD/C/446/Add.1, пункт 110). Однако правительство предусматривает принятие специального законодательства, запрещающего расовую дискриминацию и пропаганду. Г-н Лимон уточняет, что национальным судам никогда не приходилось обращаться к Конвенции и что им не приходилось также рассматривать дела по каким-либо из ее положений. Кроме того, сотрудники полиции проходят с недавнего времени курсы подготовки в области прав человека.
4. Говоря о защите коренного населения, г-н Лимон сообщает, что марроны и американские индейцы участвуют в экономической жизни страны, как и другие ее граждане. Он признает, что большинство рабочих в лесной и горно-добывающей промышленности составляют марроны и американские индейцы, но уточняет, что эти меньшинства заняты также и в секторах здравоохранения, правосудия и образования.

5. Выступающий представитель отмечает, наконец, что суринамское правительство считает, что вопрос образования на языках меньшинств является важным, но деликатным. В теории каждое лицо должно было бы получать образование на своем родном языке, но на практике государственные власти должны следить также за тем, чтобы граждане приобретали необходимые знания и опыт, чтобы активно участвовать в экономической деятельности страны и быть конкурентоспособными в условиях растущей глобализации. Официальным языком Суринама является голландский, но он используется в мире мало, и поэтому правительство решило сделать обучение на английском языке обязательным на среднем и высшем уровнях образования. При этом два языка марронов, аука и сарамака, преподаются в начальных школах так же, как китайский и креольский языки.

6. Г-н ШАХИ напоминает, что представитель Суринама заявлял на предшествующем заседании Комитета, что природные ресурсы страны принадлежат государству и что некоторые общинные земли принадлежат коренному населению – это два утверждения, которые, кажутся, несколько противоречивыми.

7. Г-н Шахи испытывает особое беспокойство тем, что права коренных народов на эксплуатацию собственных земель были уступлены коммерческим предприятиям, деятельность которых представляет угрозу их населению. Некоторые сведения, переданные в Комитет, свидетельствуют о бурильных работах и вырубке лесов, проводимых, видимо, без предварительных консультаций с группами соответствующего населения. Г-н Шахи напоминает в этой связи, что в своей Рекомендации XXIII Комитет просит "государства совершенно особо признавать и защищать права коренного населения обладать своими землями, извлекать из них пользу, контролировать и использовать их и свои общинные территории" и в случаях, когда невозможно вернуть земли их коренному населению, заменить "право на возвращение" на "право справедливой, достойной и быстрой компенсации".

8. Г-н Шахи подчеркивает, кроме того, что Суринам – государство-участник многих международно-правовых документов в области прав человека и что он также присоединился к многочисленным конвенциям МОТ. Он спрашивает, по каким причинам страна не присоединилась к Конвенции No.169 МОТ, касающуюся коренных народов и племен в независимых странах.

9. Г-н АМИР высказывает свое удовлетворение полезными разъяснениями делегации Суринама о положении в стране, что нюансирует относительно критическое сообщение Докладчика по стране. Он полагает, что власти страны оправданно подходят к законам с осторожностью.

10. Касаясь неравенства сельских и городских районов Суринама, г-н Амир высказывает мнение, что страна имеет полное право пользоваться своими землями по своему усмотрению, что власти могут обращаться по своему выбору к предприятиям для эксплуатации природных ресурсов, которые находятся в стране. По его мнению, необходимо предоставить Суринаму время преодолеть отсталость и достичь такого экономического уровня, который бы позволил ему добиться процветания и распределения плодов роста среди всех. Поэтому особенно неуместно его осуждать и утверждать, что неравенство между большинством населения и некоторыми коренными меньшинствами свидетельствует о дискриминации. Г-н Амир напоминает, что Суринам пережил колонизацию, а затем рабство, и что ни в одной стране, пережившей рабство, не может быть дискриминационной практики. Если дискриминация существует, то ее следует искать в нищете, а не в расизме.

11. Г-н БОЙД просит делегацию сообщить, признают ли власти страны тот факт, что марроны и американские индейцы в ее внутренних районах были диспропорционально затронуты выбросами ртути на их земли из-за вырубке лесов и проведения буровых работ, в отношении чего с ними, кажется, достаточно не консультировались. Если правительство признает последствия этих видов деятельности для населения, то Бойд хотел бы узнать, предусматриваются ли конкретные меры, в частности, по защите здоровья и благосостояния пострадавших лиц и по компенсации за причиненные вредные последствия загрязнения ртутью для населения. Он просит также делегацию сообщить, считает ли правительство, что право на эксплуатацию земли идет рука об руку с обязательством принимать адекватные меры для уменьшения вредных последствий развития для определенных групп населения.

12. Г-н Бойд, кроме того, просит делегацию уточнить, могут ли обладатели традиционных прав на землю, в частности марроны и американские индейцы, действительно обращаться только к исполнительной власти при оспаривании операций, проводимых на территориях, где они проживают, и получать в силу этого компенсацию в противоположность владельцам земельных прав некоренных жителей, которые могут обращаться в судебные инстанции. В случае утвердительного ответа г-н Бойд просит сказать, как различия между правами коренного населения и тех других групп населения совмещаются в Конституции, которая предусматривает, что никто не может быть объектом дискриминации, в частности, основанной на родовом происхождении, расе, языке или богатстве. Он желает также знать, предусматриваются ли в этой связи изменения в законодательстве и проводится ли обсуждение этого вопроса в национальном масштабе.

13. Г-н ТОРНБЕРРИ при поддержке г-на КАЛИ ЦАЯ выражает обеспокоенность тем, что государство-участник не приняло мер, направленных на поощрение культурных прав коренного населения, в частности, в использовании местных языков. Он напоминает в этой связи пункт 4(а) Общей рекомендации XXIII, касающейся прав коренного населения, в которой Комитет просит государство-участник признавать, что культура, история, языки и образ жизни коренных групп населения обогащают культурную самобытность государства, уважать их такими, какие они есть, и заботиться об их сохранении. Он полагает, что желание государственной власти содействовать, прежде всего, экономическому развитию является законным, но Суринам должен следить за тем, чтобы в тоже время не игнорировать права коренных народов.

14. Г-н ЛИНДРЕН АЛЬВЕС разделяет мнение г-на Амира и высказывает мнение, что неуместно упрекать государство-участник, для которого приоритет лежит в удовлетворении элементарных нужд населения в целом за то, что оно не предпринимает достаточных усилий по поощрению прав коренных народов. Вопрос в том, должен ли Комитет подходить с теми же требованиями как к развивающимся, так и к развитым государствам.

15. Г-н ЛИМОН (Суринам) говорит, что суринамская делегация не имеет специалистов в вопросах земельного права и языков коренных народов и что государство-участник впоследствии представит в письменном виде ответы на эти вопросы. Касаясь загрязнения ртутью, вызванного горными работами, он отмечает, что правительство приняло положение в отношении защиты окружающей среды, которое крупные горнодобывающие компании соблюдают. Проблема возникает в отношении мелких предприятий, и правительство предусматривает проведение местных инициатив для поднятия осведомленности предпринимателей о вреде их деятельности для окружающей среды.

16. Г-н де ГУТТ (Докладчик по Суринаму) высказывает свое удовлетворение возобновлением диалога между Комитетом и Суринамом. Заслуживает упоминания ряд позитивных аспектов положения в государстве-участнике: наличие законодательства в области расовой дискриминации, осуждение расовой дискриминации в статье 8 Конституции, статус Конвенции во внутреннем праве и соответствие Уголовного законодательства в области расовой дискриминации статье 4 Конвенции.

17. Г-н де Гутт говорит, что Комитету было бы полезно получить обновленную информацию о составе населения, о состоянии дел с проектом создания Конституционного суда, о перспективах ратификации Конвенции No.169 МОТ, касающихся коренных и племенных народов, об осуществлении Мирных соглашений 1999 года во внутренних районах страны и об итогах осуществления плана в области

образования. Комитету было бы также полезно получить подробные сведения о положении групп американских индейцев и марронов, в частности, в отношении мер, принятых для поощрения использования их языка и их участия в жизни общества. В целом Комитет мог бы призвать государство-участника уделить большее внимание коренным группам населения в своем следующем периодическом докладе и консультироваться с местными группами населения до предоставления концессий горнодобывающим предприятиям на их землях.

18. Г-н ЛИМОН (Суринам) выражает удовлетворение плодотворным диалогом, который состоялся с Комитетом, и заверяет, что все замечания его членов будут должным образом изучены и приняты во внимание властями его страны.

19. *Делегация Суринама покидает свои места.*

Первая (открытая) часть заседания закрывается в 11 час. 05 мин.

-----